

Zmluva o spolupráci *e. 275/2015*

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka Zb. v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len ako „**Zmluva**“) medzi:

d

Názov: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy

Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR

IČO: 3079 4544

DIČ: 2021795358

Bankové spojenie: 5028001024/ 0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.

Konajúca osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko Židovské 1, 815 15 BRATISLAVA	
Došlo dňa: 14 -12- 2015	
Podacie číslo: 1166	Reg. značka: 423
Vybavuje: PRO	Znak hodn. a lehota uloženia: 10

Názov: Metropolitný orchester Bratislava

Právna forma: občianske združenie

Sídlo: Palisády 26, 81106 Bratislava, SR

IČO: 3180 8930

DIČ: 2022 055552

Bankové spojenie: 4030103009/ 3100, Sberbank Slovensko, a. s.

IBAN: SK8731000000004030103009

Konajúca osobou: Mgr. Roman Pálka, predseda o.z.
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**Zmluvná strana**“ a spoločne ako „**Zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Metropolitný orchester Bratislava svojim divákom prináša súčasnú interpretáciu klasickej operety, najmä hudbu, ktorej základom sú viedenské valčíky rodiny Straussovcov, ďalej klasické operety ako aj súčasné diela.

Vzhľadom na zámer podporiť a rozvinúť kultúru v hlavnom meste Slovenskej republiky, sa BKIS dohodlo s občianskym združením *Metropolitný orchester Bratislava* zorganizovať nižšie špecifikované hudobné podujatie a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán pri organizovaní hudobného podujatia v roku 2016, ktoré sa skladá z desiatich (10) koncertov. Koncerty sa uskutočnia vždy v Mestskom divadle P. O. Hviezdoslava v Bratislave (ďalej ako „**MDPOH**“) spravidla v tretiu nedeľu mesiacov január až jún a september až december v čase o 17:00 hod (ďalej všetky koncerty spoločne označené ako „**Podujatie**“).
2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že podmienkou pre vstup verejnosti na Podujatie je zakúpenie vstupenky. Cena vstupenky je stanovená nasledovne:
 - a) cena vstupenky na každý koncert je stanovená vo výške 15,- EUR, pre seniorov a študentov vo výške 12,- EUR. Uvedené platí (i.) pri kúpe vstupenky v predpredaji a (ii.) pri kúpe vstupenky na mieste pred konaním koncertu;
 - b) cena zvýhodnenej vstupenky na koncert bola dohodnutá na 13,- EUR, pre seniorov a študentov 10,- EUR. Zmluvné strany sa dohodli tom, že zvýhodnenú vstupenku na koncert podľa predchádzajúcej vety si môžu záujemcovia zakúpiť počas prestávky koncertu v priestoroch MDPOH a zvýhodnená vstupenka sa bude vzťahovať na koncert nasledujúci;

Článok II.

Závazky Zmluvných strán

1. BKIS sa zaväzuje:

- a. zabezpečiť priestor pre účel konania Podujatia, a to MDPOH na (i.) skúšku koncertu vždy v deň konania príslušného koncertu a na (ii.) jednotlivé koncerty; presný čas, v ktorom je potrebné zabezpečiť priestor MDPOH za účelom podľa tohto bodu bude stanovený na základe písomnej dohody Zmluvných strán;
- b. zabezpečiť priestor bufetu MDPOH za účelom spoločenského stretnutia po každom odohranom koncerte, a to v čase od 19:00 do 20:00 hod.;
- c. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších právnych predpisov;
- d. zabezpečiť:
 - pokladníčku (1 osoba na každý koncert Podujatia), ktorá bude vykonávať predaj vstupeniek na mieste konania Podujatia, (i.) vždy 1 hod. pred začiatkom koncertu a (ii.) počas prestávky podľa článku I bodu 2 písm. b Zmluvy;
 - usporiadateľskú službu (2 osoby na každý koncert Podujatia);
 - zdravotnú hliadku (2 osoby na každý koncert Podujatia);
 - produkčného (1 osoba na každý koncert Podujatia);
 - prevádzkového dispečera (1 osoba na každý koncert Podujatia);
 - toaletárku (2 osoby na každý koncert Podujatia);
 - šatniarku (4 osoby na každý koncert Podujatia);



- e. riadne zaistiť technické zabezpečenie Podujatia, ktorým sa myslí pre každý koncert Podujatia:
- ozvučenie;
 - základné osvetlenie;
 - zabezpečiť a poskytnúť služby divadelnej techniky v nevyhnutnom rozsahu;
 - zabezpečiť výbavu pódia v nasledovnom rozsahu: stoličky pre členov orchestru, 1 ks naladené klavírne krídlo, 1 ks plátno na projekciu s rozmermi 3x4 m, zariadenie na prezentáciu titulkov a projekcie;
- f. zabezpečiť predpredaj vstupeniek, a to aspoň 1 mesiac pred konaním jednotlivých koncertov Podujatia;
- g. zabezpečiť propagáciu Podujatia na web stránke BKIS a MDPOH;
- h. zabezpečiť propagáciu v letáku a plagáte pre podujatia v MDPOH;
- i. zaistiť na každý jeden koncert grafický návrh a tlač programu koncertu v počte 200 ks vo formáte A5 obojstranne tak, aby bol program na nasledujúci koncert k dispozícii pre divákov na koncerte predchádzajúcom;
- j. zabezpečiť na každý jeden koncert grafický návrh a tlač plagátu propagujúceho Podujatie vo formáte A1 v počte 40 ks;
- k. zrealizovať pred každým jedným koncertom výlep 30 ks plagátov vo formáte A1 na výlepových plochách BKIS, a to bez zbytočného odkladu po konaní predchádzajúceho koncertu; zostávajúcich 10 ks plagátov formátu A1 sa BKIS zaväzuje odovzdať Spoluorganizátorovi, ktorý zabezpečí ich distribúciu;
- l. že v súvislosti s Podujatím nepoškodí dobré meno Spoluorganizátora;

2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. zabezpečiť a garantovať podľa svojich najlepších možností a schopností dramaturgiu Podujatia a účasť účinkujúcich umelcov; Spoluorganizátor sa zaväzuje predložiť BKIS na schválenie dramaturgiu Podujatia do 20.12.2015;
- b. riadne a včas uhradiť honorárové, pobytové a akékoľvek iné náklady na všetkých umelcov, ktorí sa zúčastnia Podujatia;
- c. zabezpečiť anotácie k účinkujúcim umelcom (v elektronickej podobe) ako podklad pre propagáciu Podujatia; anotácie podľa predchádzajúcej vety sa Spoluorganizátor zaväzuje doručiť BKIS v lehote aspoň 60 dní vopred, s výnimkou anotácie na prvý koncert, ktorú sa zaväzuje doručiť najneskôr do 20.12.2015;
- d. zabezpečiť prezentáciu v programe Power Point, ktorá bude tematicky dopĺňať každý koncert Podujatia; zároveň sa do prezentácie podľa predchádzajúcej vety Spoluorganizátor zaväzuje umiestniť logo BKIS tak, aby bolo viditeľné na scéne minimálne počas ½ trvania koncertu;
- e. zabezpečiť 1 osobu chyronistu priamo na koncerte Podujatia, počas celej doby trvania;
- f. zabezpečiť propagáciu Podujatia formou distribúcie propagačných plagátov (čl. II. bod 1 písm. k); Spoluorganizátor sa zaväzuje, že bude pri propagovaní Podujatia (najmä, no nie limitovane pri výlepe propagačných materiálov) dodržiavať všetky a akékoľvek

- príslušné právne predpisy;
- g. zabezpečiť notové stojany s logom Spoluorganizátora;
 - h. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 18 ods. 2 (resp. § 63 ods. 2) autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; Spoluorganizátor sa zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa Zmluvy; zároveň Spoluorganizátor udeľuje BKIS právo udeliť licenciu udelenú podľa Zmluvy sublicenčne tretej osobe;
 - i. bezodplatne dodať BKIS fotografie riadne zachytávajúce priebeh minulých ročníkov obdobného podujatia za účelom propagácie Podujatia pre rok 2016 a nasl.; Spoluorganizátor sa zaväzuje, že je oprávnený dodané fotografie použiť na účel propagácie, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia Spoluorganizátor zodpovedá za škodu spôsobenú BKIS a zaväzuje sa, že vysporiada všetky prípadné nároky tretích osôb;
 - j. uvádzať BKIS a hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých a akýchkoľvek mediálnych výstupoch vrátane použitia loga BKIS a mesta Bratislava;
 - k. že týmto udeľuje BKIS súhlas s umiestnením vizuálov a bannerov mesta Bratislava a BKIS na scéne podujatia;
 - l. že v súvislosti s Podujatím nepoškodí dobré meno BKIS;
 - m. dodať BKIS všetky technické a prevádzkové požiadavky potrebné k príprave a realizácii Podujatia minimálne 10 dní pred konaním príslušného koncertu;
 - n. že zodpovedá v súvislosti s podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv;

Článok III.

Finančné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ nie je stanovené inak, každá Zmluvná strana si hradí samostatne všetky a akékoľvek náklady, ktoré jej pri plnení povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy vzniknú.
2. Celá tržba z predaja vstupeniek bude pripísaná na bankový účet BKIS. BKIS je povinné pre každý jeden koncert Podujatia spracovať protokol o predaji vstupeniek a po odpočítaní provízie a ďalších poplatkov pre sprostredkovateľa predpredaja vstupeniek (čistá tržba) rozdeliť čistú tržbu nasledovne: BKIS odpočíta z čistej tržby za príslušný koncert sumu vo

výške 1.000,- EUR (slovom: jedentisíc eur) (ďalej ako „**garantovaná suma**“) prináležiacu BKIS a zvyšnú časť tržby zašle na účet Spoluorganizátora uvedený v tejto Zmluve v lehote 30 dní od odohrania príslušného koncertu; spolu so zvyšnou časťou tržby zašle BKIS Spoluorganizátorovi aj protokol o predaji vstupeniek;

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že garantovaná suma nebude z čistej tržby z ktoréhokoľvek koncertu pokrytá, BKIS je oprávnené ponechať si celú čistú tržbu z takéhoto koncertu.
4. Po odohratí posledného koncertu v rámci Podujatia v mesiaci jún (I. polrok) a v mesiaci december (II. polrok) spracuje BKIS výúčtovací protokol za príslušné koncerty v rámci Podujatia. V prípade, že nebolo možné pripísať BKIS na účet príslušnú peňažnú čiastku (t.j. súčin počtu koncertov za kalendárny polrok a garantovanej sumy), Zmluvné strany sa zaväzujú hľadať riešenie rokovaním.

Článok IV.

Vyššia moc

1. Ak ktorákoľvek zo Zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná Zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú Zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. BKIS si vyhradzuje právo zabezpečiť predpredaj vstupeniek prostredníctvom subjektu podľa vlastného výberu, pričom sa zaväzuje na požiadanie informovať Spoluorganizátora o výške provízie a poplatkov za predpredaj; BKIS je oprávnená na zmenu sprostredkovateľa zabezpečujúceho predpredaj vstupeniek počas trvania tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že každá Zmluvná strana obdrží na každý koncert v rámci Podujatia 20 (slovom: dvadsať) voľných vstupeniek pre čestných hostí a partnerov.
4. V prípade, že dôjde u niektorej zo Zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného dokladu. V prípade, že je v dôsledku nemožnosti plnenia druhej Zmluvnej strany zmarené Podujatie, zmluvné strany sa zaväzujú rokovať o možnom náhradnom termíne Podujatia.
5. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za to, že všetci jeho zamestnanci a umelci, ktorí sa zúčastnia na Podujatí dodržia všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že osoby podľa predchádzajúcej



13. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
14. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- Príloha č. 1: Dokumenty preukazujúce oprávnenie p. Mgr. Romana Pálka konať v mene občianskeho združenia Metropolitný orchester Bratislava
- Príloha č. 2: Program Podujatia.

V Bratislave dňa **11 DEC. 2015**

"podpísané"

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
BKIS

V Bratislave dňa **11 DEC. 2015**

"podpísané"

Mgr. Roman Pálka, štatutár
Metropolitný orchester Bratislava